

談非外語系大班級第二外語課的教學策略 －與一百多隻眼睛的對談技巧

100學年輔仁大學教學成果發表會

輔大德語系葉聯娟

2012-03-21

大綱

- 一、課程規劃
- 二、教學活動設計
- 三、學生對教學活動的接受度
- 四、結語

一、課程規劃

- (1) 掌握課程的教學條件
- (2) 設定總課程目標
- (3) 設定各分項教學目標
- (4) 選用適合的教材
- (5) 設計適用於授課班級特性的教學策略
- (6) 安排合宜的課堂管理

一、課程設計理念與課程規劃

1. 掌握課程的教學條件(99學年)

- (1) 課程屬性：必修
- (2) 課時：每週2小時
- (3) 上課時段：七、八堂
- (4) 學生數：68位
- (5) 男女比例：男52%，女48%
- (6) 學生來源組合：財法系為主，但跨系、跨組、跨年級
- (7) 教室設置：10人一橫排講授型教室

2. 課程總目標

讓學生對該第二外語德語的語言有初步經驗並對德語國家的文化國情有初步認識。

3. 分項教學目標

- (1) 熟練德語發音、常用語及語法
- (2) 能以簡單德語口頭和書面談論教材內的主題
- (3) 對德語國家文化有初步瞭解並知道部分德語和華語文化的差異。

4. 教材的選擇 (Lernziel標竿德語)

價格合理、德漢語單字對照本、偏向以漸進性的語法教學，符合財法系學生以閱讀德語文本為主的需求。

5. 教學策略：三原則

- 不以教材或教師為主體，而以學生的學習歷程為主體。
- 不指派過多課前課後作業而儘量在課堂上達成學習任務。
- 大量提高師生間和學生間互動型教學活動比例。

6. 課堂管理

- 良好的課堂秩序可以支撐教學和學習。
- 把握學生注意力，使學生跟著課堂教學進度認真學習。

兩項要求：

1. 固定座位以利認識學生及點名。
2. 清楚告知學生本課程有「**課堂專注**」和「**積極學習**」的要求。

二、教學法與教學活動設計

— 教學活動三原則：

1. 以學習者的學習歷程為中心
2. 儘量當下學會
3. 盡量提高互動成分

— 多樣教學活動組合，不必全然原創，但要靈活運用。

1. 「聽、說、即時譯」

- 活動進行方式：15-20分鐘，密集教學。
 - (1) 教師帶領學生大聲朗讀文章或對話，
 - (2) 教師讀新學片語和重要語句，學生複述。
 - (3) 讓全班/個別學生口說翻譯德語句子或詞彙，
 - (4) 學生在小組內互問。
- 以耳聽、眼讀、口說、口譯等不同方式專注學習同一教學內容。是一種結合「語法翻譯教學法」的翻譯元素和「視聽教學法」的教法。反覆的朗讀和翻譯練習熟悉發音、句重音、各類句型語調和語意，快速培養學生對德語「語感」。

2. 「模版對話」

教師提供一個「模版」（又稱基模）(Schema)作為學習支撐。「模版」是教師綜合教過的教學內容為學生製作的範例。模版內容和教材、學生學科以及生活連結，例如兩人自我介紹的對話。教師事先提供學生用得到的個人資料、家庭、重要語種、職業等的德文說法，讓學生2人一組模仿教師對話範例改寫內容，同時讓學生熟悉德文輸入法。教師批改過學生對話後，讓學生熟練**正確的**對話內容，以mp3錄音/錄影檔再次繳交作業。

二、教學法與教學活動設計

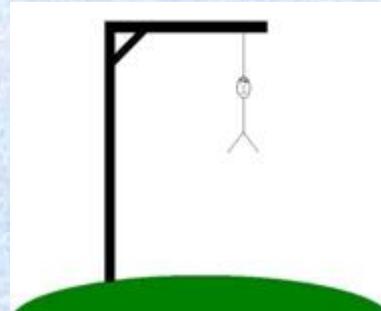
- 優良作品課堂播放，也在iCAN上供其他學生觀摩。（範例：[錄音檔](#) / [錄影檔 1](#)，[錄影檔2](#)）
- 錄音、錄影：非現場表現的方式減少學生畏懼開口說德語的心理、節省上課時間且人人參與。
- 提供學生課後練習機會、減少課後德語真空狀態，不需增加太多課後準備就能增加「聽說讀寫」的機會。
- 訓練學生由「仿效模版德語對話」發展成「自己創造德語對話」的能力。

3. 「文化對比播臺」

- 先讓學生瞭解德華文化日常生活上的文化差異，例如：飲食習慣(喝湯)、問候禮儀(你吃飽了嗎？你要出去啊！進來坐！)、送禮習俗(何時拆禮物)、膚色之美、顏色象徵(禮物上白緞帶花)、慶生日期、數字忌諱(4、13)、禁忌話題(如個人隱私、薪水、飾品價格等)。
- 邀請奧地利籍和德國籍人士到課堂上支援，事先討論文化差異內容與進行方式，讓學生和德語人士以5分鐘短劇演出這些差距。
- 加深學生對德語區文化習俗的認知，也讓學生學習從德語區文化的角度來看自己的文化。

4. 「語言學習遊戲」

- 以娛樂的方式讓學生在放鬆的學習氣氛下及互動中學習。
- 為學習而玩，有學習目標。
- 「詞彙接龍競賽」、「詞彙猜謎斷頭台」、「數字心臟病」。
- 數字心臟病：源於撲克牌的心臟病遊戲。
0至21阿拉伯數字和0-21的德語數字說法。在遊戲過程中能快速熟悉數字，在聽、說、看三者間做出一定程度的反射性連結。
- 詞彙斷頭臺



5. 「語言協同肢體教學」

- Total Physical Response是一種結合聽、說和肢體動作的教學活動，強調的是以肢體行動來配合語言學習、複習及運用。
- 學生在聽懂老師/同儕的德語說法後以肢體動作去執行該德語內容。此活動適合複習命令式的教學。
Komm bitte zu mir! (請到我這裡來！)
- 延伸活動：比手劃腳

三、學生對教學法及教學活動的接受度

第一學期期中考後：學生繳交一份「學習德語心得」，
第二學期結束前：學生填寫一份有關「德語教與學」的不
記名封閉式問卷。

學習德語心得內容

正面：感謝老師投入、喜歡互動等

負面：對外語缺乏興趣、德語語法難、不會打舌音等

教師因應

- 一 教師調整教學：提供更多具學習支撐的語法內容：表格、詞性判斷規則、各單元課文內容錄音及內容重點翻譯，放在iCAN網站讓學生在課後仍可得到協助。

互動評量：學生肯定

期末問卷

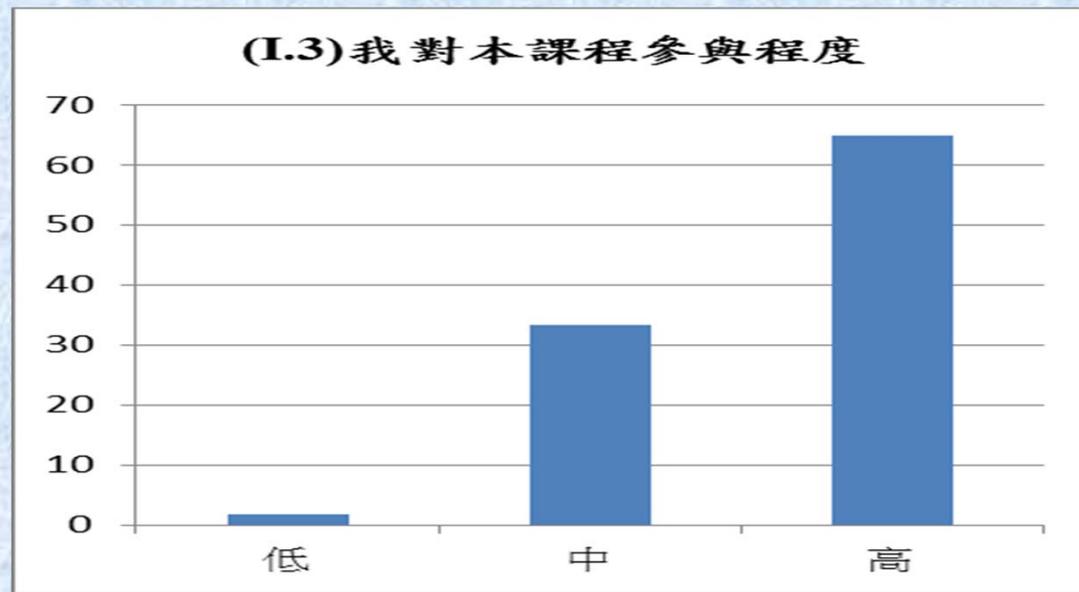
- 一 兩部份，共18題。

第一部份4題：「性別」、「年級」、「學生對課程參與程度」、「未來是否有意願再接觸德語」。

第二部份14題，針對學生對本課程使用的教學法和教學活動的接受度、師生互動和課程滿意度所設計的。

問卷結果

(I.3) 「我對本課程參與程度」：達37 (65%)表示自己對德文課的參與度高，19位學生(33%)的參與度為中等，只有1位學生(2%)認為自己的參與度低。



(表 1) 教學活動	同意百分比		
	平均值	男	女
(II.10) 課堂上的翻譯活動能幫助我對學習內容的掌握。	99%	97%	100%
(II.6) 德籍與奧地利籍母語人士到課堂協助教學能提高我的學習興趣。	98%	100%	96%
(II.3) 教師及母語人士錄製的文章及對話內容有助於我的德語聽力。	97%	100%	93%
(II.14) 整體來說，我對德語課程及德語課程的教學設計滿意。	97%	100%	93%
(II.9) 以歌曲、口訣、表格、圖示、例句等輔助語法教學能幫助我掌握語法。	95%	97%	93%
(II.13) 我認為本任課老師與學生的互動良好。	95%	97%	93%
(II.1) 以肢體動作學習命令句能活化學習氣氛，有助學習。	93%	97%	89%
(II.11) 我贊同老師對我們上課「專注學習」與「積極參與」課程活動的要求。	93%	97%	89%
(II.5) 這一學年的德語課程「加深了」我對德語學習的「畏怯」，「降低了學習興趣」。	93%	100%	86%
(II.7) 以班上學生和德語母語人士以文化對比方式演出自己國家的文化，有助於對雙方文化的理解。	91%	100%	82%
(II.8) 在我的日常生活中，我會嘗試說幾句簡單的德語。	90%	90%	89%
(II.12) 詞彙接龍遊戲和斷頭台拼詞遊戲的設計有助於提高學習興趣。	89%	100%	78%
(II.2) 以「對話模版」製作小組對話有助於我自己編製德語對話。	88%	90%	85%
(II.4) 「心臟病數字語言遊戲」可以加深我對德語數字的學習。	88%	87%	89%

學生對教學活動的接受情況

— 「聽、說、即時譯」

(II.10) 「課堂上的翻譯活動能幫助我對學習內容的掌握」，該題同意百分比平均值為99%，男生同意百分比97%，女生100%。

— 「模版對話」

(II.2) 「以『對話模版』製作小組對話有助於我自己編製德語對話」，男生對此題有90%同意百分比，女生有85%。對3位男生和4位女生來說，「對話模版」到「自己編製德語對話」可能有些難度，他們因此對此題給予「不清楚」的保留態度。

一 「文化對比播臺」

問卷(II.6)「德籍與奧地利籍母語人士到課堂協助教學能提高我的學習興趣」：男生同意百分比達100%，女生96%。

問卷(II.7)「以班上學生和德語母語人士以文化對比方式演出自己國家的文化，有助於對雙方文化的理解。」，男生同意百分比達100%，女生82%。男女生在此問題的態度上有落差。在課堂上男生對此活動的演出投入，具創意，女生則稍顯羞澀，這是一個有趣、值得持續觀察的現象。

— 「語言學習遊戲」

問卷(II.4)「心臟病數字語言遊戲可以加深我對德語數字的學習」：男生同意百分比為87%，略低於女生的89%。

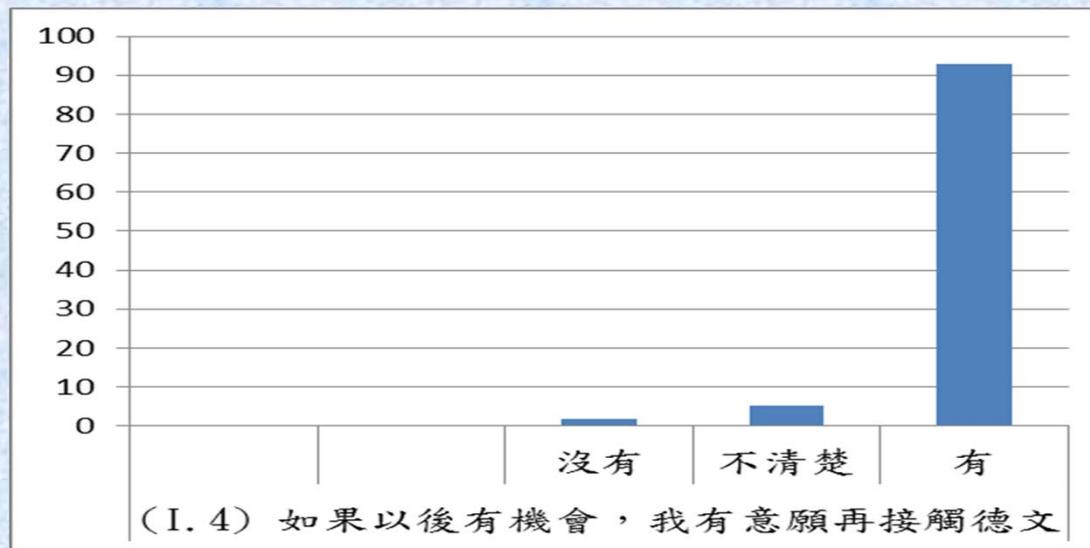
(II.12)「詞彙接龍遊戲和斷頭台拼詞遊戲的設計有助於提高學習興趣」：男生全數給予100%的同意百分比，女生同意度有78%。

— 「語言協同肢體教學」

問卷(II.1)「以肢體動作學習命令句能活化學習氣氛，有助學習」，男生的同意百分比為97%，女生為89%。女生是否偏好靜態教學活動，值得繼續觀察。

四、結語

- 93%學生贊同老師對學生「專注學習」與「積極參與課程活動」的要求。
- 95%的學生認為「師生互動良好」。
- 97%的學生表示對「德語課程及德語課程的教學設計滿意」。
- (I.4) 「如果以後有機會，我有意願再接觸德文」：53位學生(93%)給予同意的正面回應，3位學生(5%)表示「不清楚」，1位(2%)表明「無意願」。



- 在「68人一同上課的大班級」、「一週只有兩小時的第二外語課」、「時段為第7和第8堂」、「有些學生對外語學習缺乏興趣」、「法律專業科目有壓力」、「無德語環境支撐」的教學條件下，上述問卷結果令人感到鼓舞。
- 「以學生為中心」、「盡可能在課堂上達成學習任務」、「多用互動型教學活動」，搭配課堂管理（專注與積極參與）、課堂上與學生眼神交會，以多管齊下的教學措施可來因應大班級教學的困難，培養學生德語「聽說讀寫譯」整體性基礎能力，提升跨文化認知，也建立學生正面的學習行為。

謝謝聆聽